



2020 年翻译资格二级笔译实务真题汉译英第二篇： 农业问题(生猪保价稳供)

农业要保持粮食供应。从供给数量看，2019 年我国粮食产量再创新高，棉油糖生产稳定，果菜茶供应充足，但是公众关注生猪供给。受非洲猪瘟等因素影响，今年生猪产能下降较多。一场生猪稳产保供行动在全国各地展开，政府部门从财政支持，用地保障、金融保险等方面持续发力。目前生猪生产已出现回暖，猪肉供应将有所增加。同时，禽肉生产增加较多，牛羊肉生产形式好，肉类供应有保障。

此外，供给的质量和效益也日益提高，品种结构调优。大豆面积增加了 92 万公顷。各地积极发展优质稻谷、小麦、大豆、油菜、高产高糖甘蔗等。不少地方推进适应性种植，适当调减非适应区种植，东北寒冷地区和南方重金属污染区水稻调减 20 万公顷，小麦调减 20 万公顷。

2019 年，国家在 175 个县开展有机肥替代化肥，在 150 个县开展果菜茶全程防控试点。目前，病虫绿色防控面积超过 5300 万公顷，化肥用量连续 3 年实现负增长。经过多年的探索实践，耕地轮作休耕试点省份已由 9 个增加到 17 个，试点面积由 40 万公顷扩大到 200 万公顷。试点区域耕地质量稳步向好，生态环境得到改善，提升了稻米、小麦等的竞争力。

